



同一个世界

CINOWO[®]
connect the world

Le Français rapide

速成法语

第三册

李洪峰 编著



外语教学与研究出版社

One world 同一个世界

CINOWO[®]
connect the world

Le Français rapide

速成法语

第三册

李洪峰 编著



A1158826

外语教学与研究出版社
北京



图书在版编目(CIP)数据

速成法语. 第三册 / 李洪峰编著. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2008. 1

ISBN 978-7-5600-7202-9

I. 速… II. 李… III. 法语—教材 IV. H32

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 003577 号

出 版 人: 于春迟

责任编辑: 王 鹏

封面设计: 李 佳

版式设计: 王志刚

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京密云红光印刷厂

开 本: 850×1168 1/32

印 张: 5.25

版 次: 2008 年 3 月第 1 版 2008 年 3 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5600-7202-9

定 价: 128.00 元 (含 CD、CD-ROM/MP3)

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

编写说明

近年来,去法国旅游、留学、经商的中国公民越来越多,掌握一定程度的法语已成为必需。而很多人因受时间限制,没有机会到课堂上去学习法语,只能通过自学达到所需的法语水平。本套教材就是一套多媒体自学教材,面向广大的法语自学者,同时也可作为其他初级水平学习者的补充性教材。

本套教材以情景对话为纲,将日常生活用语分成若干个主题(问候、自我介绍、时间与日期、天气、邮局、银行、旅游、商贸等等),一方面注重语言的实用性,另一方面用系统语法贯穿全书,并且将知识性内容糅合其中。本套教材分为三册,每册 15 课。

建议各位自学者在使用本教材时,配以相应的字典和工具书,不规则动词变位情况请参照法汉字典的动词变位表。

限于我们的水平,书中不当之处在所难免,欢迎广大读者批评指正。

编者

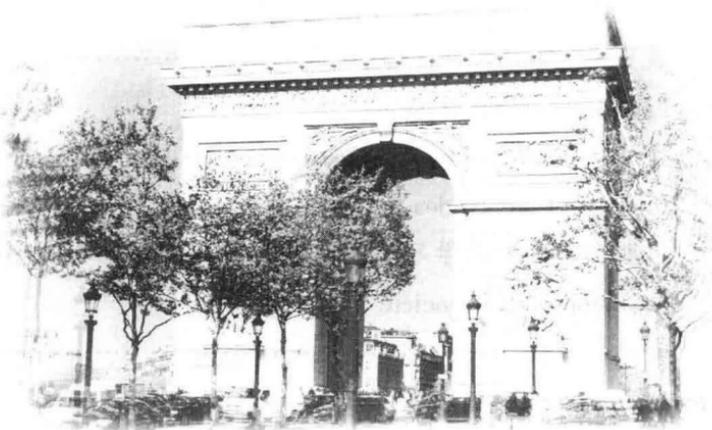
2007 年 6 月

Table des matières

目 录

Leçon 1	L'esprit d'équipe 团队精神	1
Leçon 2	Faire une commande 订货	11
Leçon 3	La signature d'un contrat 签订合同	22
Leçon 4	L'entreprise et la banque 企业与银行	31
Leçon 5	Investir en Chine 到中国投资	39
Leçon 6	Au salon d'exposition 展览会上	48
Leçon 7	La culture d'entreprise 企业文化	58
Leçon 8	Internet et nos études 互联网与我们的学习	66
Leçon 9	Les femmes et la société 女性与社会	76
Leçon 10	La grève 罢工	84
Leçon 11	Les Français et la lecture 法国人与阅读	92

Leçon 12	La Sécurité sociale en France	
	法国的社会保障制度	100
Leçon 13	Le bonheur et la famille	
	幸福与家庭	109
Leçon 14	Le chômage	
	失业	116
Leçon 15	La francophonie	
	法语国家与地区	125
Lexique général		
	单词表	134
Corrigés des exercices		
	练习答案	157





Leçon 1 L'esprit d'équipe

团队精神



DIALOGUES

1

A: Tu en fais une tête !

B: Si tu étais réprimandé par le patron, tu aurais la même tête que moi.

A: Pourquoi ? C'est à cause du rapport que tu lui as remis ?

B: Il m'a reproché d'être trop idéaliste...

A: C'est injuste. Du moins, c'est toute l'équipe qui doit assumer la responsabilité.

B: Notre groupe a bossé pendant un mois pour ce rapport de faisabilité.

A: Effectivement. Bon, on va voir comment l'améliorer. Marie et Lucie sont déjà dans le bureau.

B: Je me sens mieux maintenant. On y va !

A: 瞧你脸拉得那么长！

B: 如果你被老板训斥了，你的脸会和我一样长。





Le Français rapide

- A: 怎么了? 是因为你交给他的报告吗?
- B: 他批评我太理想主义了……
- A: 不公平。至少应该是整个小组来承担责任。
- B: 为了这个可行性报告,我们组加班加点了一个月。
- A: 的确。好吧,我们来看看怎么改进报告。玛丽和鲁西已经在办公室了。
- B: 现在我感觉好点了。走!

2

- A: On dirait que nous allons avoir un nouveau collègue.
- B: Dieu merci. Nous sommes vraiment débordés en ce moment. C'est excellent d'avoir quelqu'un qui puisse partager le travail, n'est-ce pas ?
- A: Je suis cent pour cent d'accord avec toi.
- B: Il faut qu'il connaisse par cœur le dossier de la Maison Olivier au plus vite.
- A: J'ai déjà mis quelques documents nécessaires sur son bureau.
- B: Bien fait, mon vieux. Et le dossier concernant l'appel d'offre du Parc d'attraction de Monsieur Hollande ?
- A: Marie est en train d'en faire une copie. Elle la lui remettra.
- B: Tu as pensé à tout et tu as tout fait !
- A: 听说要来新同事了。
- B: 感谢上帝。我们这会儿可真忙晕了。有人来分担工作,真是太好了,对吧?





- A: 我百分百同意。
- B: 他应该尽快熟悉奥利维尔公司的那份材料。
- A: 我在他桌上放了一些必需的文件。
- B: 做得好,老兄。关于奥朗德先生的游乐园的招标的材料呢?
- A: 玛丽正在复印呢。她会交给他的。
- B: 你想的真周到,把什么都做了。



TEXTE

Un bon esprit d'équipe permet à un groupe de travailler efficacement. Les membres du groupe s'apprécient mutuellement, ce qui favorise l'apparition d'un climat de coopération à l'intérieur du groupe. Il est alors important de compter sur la connaissance des coéquipiers, l'entraide, le respect et la valorisation des différences, la synergie et le soutien mutuel.

L'esprit d'équipe est favorisé en misant sur les besoins des membres du groupe. Il y a trois principaux besoins : besoin d'appartenir à un groupe, d'avoir sa place et d'être encouragé à participer, besoin d'avoir un impact sur son groupe, d'être écouté, de conserver son individualité et d'entretenir de bonnes relations avec les autres membres, et enfin besoin de réussir.

Un slogan, un logo, un nom d'équipe peut aider à renforcer le sentiment d'appartenance à un groupe. Lors de la prise de décision par un groupe, tout le monde doit pouvoir s'exprimer.



Le Français rapide

Pour assurer une démarche agréable pour tous, les propositions devraient être argumentées et notées individuellement. L'équipe peut voter pour n'en retenir qu'une, qui a la plus grande chance de réussir.

优良的团队精神可以让一个团队高效工作。团队的成员互相欣赏，会促进团队内部合作气氛的形成。依靠伙伴的知识、互助、尊重并利用差异、协同、互相支持十分重要。

了解团队成员的需要有助于团队精神的发挥。存在三种类型的需要：归属于某个团体、有自己的位置、受到鼓励投入其中的需要，对团队施加影响、被人倾听却又保存个性、与其他成员保持积极的联系的需要，还有对成功的需要。

口号、徽章、团队的名字可以帮助加强对团队的归属感。团队决策时，每个人都应可以发表意见。为了让所有人感觉舒服，提议都应该受到论证并被逐个记录。团队可以通过投票来采取最有可能成功的那个方案。



VOCABULAIRE

apparition	<i>n.f.</i>	出现
appartenance	<i>n.f.</i>	归属, 属于
appartenir (à)	<i>v.t.ind.</i>	属于
appel d'offre		招标
argumenter	<i>v.t.</i>	论证
assumer	<i>v.t.</i>	承担
attraction	<i>n.f.</i>	吸引
coéquipier	<i>n.m.</i>	队友



conserver	<i>v.t.</i>	保留, 保存
coopération	<i>n.f.</i>	合作
copie	<i>n.f.</i>	复印件
encourager	<i>v.t.</i>	鼓励
en faire une tête		拉脸, 赌气
entraide	<i>n.f.</i>	互助
équipe	<i>n.f.</i>	队伍
esprit d'équipe		团队精神
faisabilité	<i>n.f.</i>	可行性
favoriser	<i>v.t.</i>	促进
idéaliste	<i>adj.</i>	理想主义的
impact	<i>n.m.</i>	影响
individualité	<i>n.f.</i>	个性, 特征
individuellement	<i>adv.</i>	个人地
injuste	<i>adj.</i>	不公平的
logo	<i>n.m.</i>	徽章
miser sur		〈俗〉把希望寄托在……上
mutuellement	<i>adv.</i>	互相地
positif, ve	<i>adj.</i>	积极的
prise	<i>n.f.</i>	获得, 采取
renforcer	<i>v.t.</i>	加强
reprocher à qn de faire qch.		责备某人做了某事
responsabilité	<i>n.f.</i>	责任
réussir	<i>v.i.</i>	成功
s'apprécier	<i>v.pr.</i>	互相欣赏
s'exprimer	<i>v.pr.</i>	表达
slogan	<i>n.m.</i>	口号
soutien	<i>n.m.</i>	支持



synergie	<i>n.f.</i>	协同作用
valorisation	<i>n.f.</i>	增值,使更值钱
voter	<i>v.i.; v.t.</i>	选举,投票



VOCABULAIRE COMPLÉMENTAIRE

banque de données		数据库
collaborateur, trice	<i>n.</i>	合作者
complémentarité	<i>n.f.</i>	互补性
complicité	<i>n.f.</i>	同谋关系
divergence	<i>n.f.</i>	分歧
intégration culturelle		文化整合
interphone	<i>n.m.</i>	内线电话
lettre commerciale		商业信函
point de vue		观点
se disputer	<i>v.pr.</i>	争吵
statistique	<i>n.f.</i>	统计学



GRAMMAIRE

1. 条件式现在时 (le conditionnel présent) 在复合句中的用法

条件式用于主从复合句的主句中,表示与事实相反的事情,或在某一条件下可能发生的事情(但可能性不大)。si 引导的从句中用未完成过去时,主句中用条件式现在时。

Si j'étais Pascal, je ferais autrement.

如果我是巴斯卡尔,我不会这么做。(而我并不是巴斯卡尔)



Si tu étais ici, tu pourrais nous aider.

如果你在这里,就可以帮我们了。(实际上你不在这里)

Si je travaillais aussi dur que Tanguy, pourrais-je rattraper le retard ?

如果我和唐吉一样努力工作,能赶上去吗?

2. 虚拟式用于关系从句

a. 关系从句描述的是尚未达到的愿望或目的,而不是实际存在的事物。

Nous cherchons un spécialiste qui connaisse bien la situation économique de ce pays.

我们寻找一名熟悉该国经济形势的专家。

L'agence a l'intention de recruter quelqu'un qui connaisse à la fois le chinois et l'espagnol.

社里想雇一个通晓中文和西班牙语的人。

b. 主语表示否定或疑问,同时先行词是泛指代词 *personne, quelqu'un, quelque chose, rien* 等等。

Il n'y a rien qui puisse le rendre heureux.

没什么东西可以让他幸福。

Y a-t-il quelqu'un qui sache où cette réunion a eu lieu ?

有人知道这次会议是在哪里召开的吗?

c. 先行词带有 *premier, dernier, seul, unique* 等词,或被最高级的形容词修饰。

C'est le seul homme qui plaise à ma cousine.

这是让我表姐喜欢的唯一的一个男人。

C'est l'unique travail qu'il puisse mener à bien.

这是他唯一能胜任的工作。



3. 谓语和两个以上的主语的配合

Un slogan, un logo, un nom d'équipe peut aider à renforcer le sentiment d'appartenance à un groupe.在这句中,有三个主语,但谓语用的是单数,比较特殊。这是因为几个主语不用连词连接,并表示同一事物或近似的事物时,谓语仍要用单数。

Ce jeune homme, ce médecin est très gentil. (两个主语指同一人)
一般的规则如下:

- a. 如果主语都是第三人称,有连词连接,谓语用复数第三人称。

La dame et sa voisine bavardent en buvant un café.

那位女士和她的女邻居边喝咖啡边聊天。

- b. 有一个主语是第一人称,谓语用复数第一人称。

Toi et moi, nous allons à la bibliothèque.

你和我,我们去图书馆。

- c. 一个是第二人称,一个是第三人称,谓语用复数第二人称。

Ta sœur et toi, vous l'avez su, n'est-ce pas ?

你姐姐和你,你们已经知道这件事了,是吗?

- d. 两个单数主语用ou 或ni... ni...连接时,如果主语是名词,谓语可用单数也可用复数;如果主语是人称代词,谓语用复数。

La viande ou le poisson me conviendra.(强调其中之一)

La viande ou le poisson me conviendront.(强调两者)

肉或鱼我都行。

Ni sa mère ni son père ne comprend sa décision.(强调其中之一)

Ni sa mère ni son père ne comprennent sa décision.(强调两者)

他的母亲和父亲都不理解他的决定。



EXERCICES

1. Mettez les verbes aux temps convenables.

时态填空。

- 1) Si tu _____ (être) libre cet après-midi, nous _____ (faire) des courses.
- 2) Si vos parents le _____ (vouloir), je vous _____ (accompagner) au Palais d'été.
- 3) Si ce n' _____ (être) pas facile, je ne _____ (pouvoir) pas le faire tout seul.
- 4) Si le directeur _____ (accepter) notre proposition, nous _____ (partir) en vacances en juillet au lieu d'en août.
- 5) Elle est la plus belle fille que nous _____ (pouvoir) trouver dans ce village.
- 6) La société Dupont cherche un assistant de vente qui _____ (connaître) les coutumes de cette région.
- 7) C'est le dernier projet que nous _____ (mettre) en œuvre.
- 8) Connais-tu quelqu'un qui _____ (travailler) dans ce secteur?
- 9) Je n'ai trouvé personne qui _____ (avoir) le temps de m'accompagner.

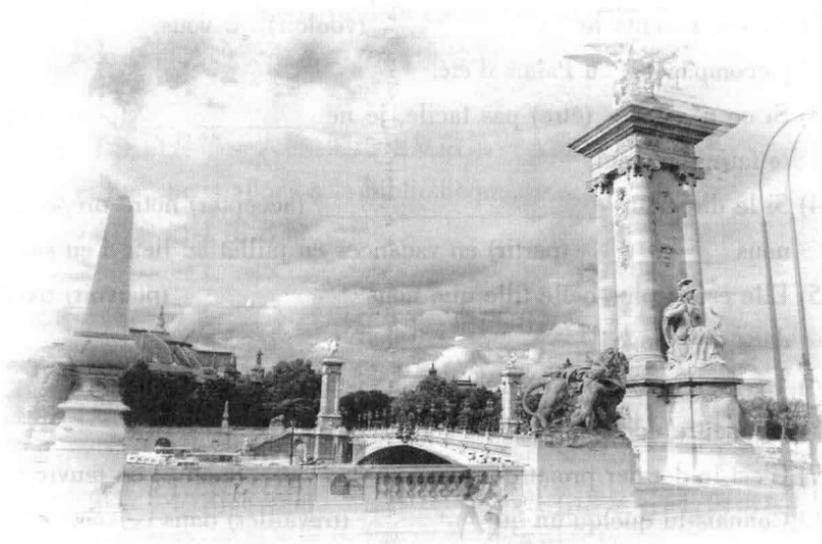
2. Remplissez les blancs avec les verbes donnés.

用所给动词填空。

- 1) Un café ou un thé lui _____ (plaire).
- 2) Ni toi ni moi ne _____ (aider) Philippe dans ses études.
- 3) Les étudiants et les professeurs _____ (aller) à la Grande Muraille hier.



- 4) Ses grands-parents et ses parents _____ (rester) devant la télévision.
- 5) Son intelligence, son tact, sa souplesse _____ (impressionner) tout le monde.





Leçon 2 Faire une commande

订货



DIALOGUES

1

A: Allô ! Sophie ? C'est Lucien à l'appareil.

B: Tu as reçu notre catalogue ?

A: Oui. Je voulais juste te dire que ma société souhaite commander votre article N°234.

B: Ce qui m'ennuie, c'est que je ne sais pas si nous avons encore la quantité que tu veux. Cet article a eu un énorme succès.

A: Alors va vérifier. Nous prendrons tout ce qui reste dans votre stock.

B: C'est entendu. Vous payez comment cette fois-ci ?

A: 35% à la commande, 65% à la réception.

B: Ok, n'oublie pas de me confirmer cela par fax avant la fin de la journée.

A: Entendu.

A: 喂？索菲吗？我是吕西安。

B: 你收到我们的商品目录了吗？

A: 收到了。我就是想跟你说，我的公司希望订购你们第234号商品。

